

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 141 (2015)  
**Heft:** 47: Thermische Energiespeicher

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CSD INGENIEURE<sup>+</sup>

VON GRUND AUF DURCHDACHT

Wir sind ein Ingenieur- und Beratungsunternehmen mit 650 Mitarbeitenden in 30 Niederlassungen in der Schweiz und Europa. Für unsere Kunden entwickeln wir wirtschaftliche Lösungen, die zur Verbesserung der Lebens- und Umweltqualität führen. Wir suchen einen/eine

### ARCHITEKT/IN, BAULEITER/IN ALS PROJEKTLER/IN GEBÄUDESCHADSTOFFE 80-100%

Ref.-Nr. 140.15.03

für unsere Geschäftsstelle in Aarau

#### Wir bieten Ihnen

- Ein Unternehmen, welches in einem wichtigen, zukunftsorientierten Umfeld gut positioniert ist und sich laufend weiter entwickelt.
- Eine vielseitige und abwechslungsreiche Tätigkeit in interdisziplinären Projektteams innerhalb der CSD-Gruppe.
- Ein spannendes und abwechslungsreiches Wirkungsfeld mit interessanten Entwicklungsmöglichkeiten.
- Ein eingespieltes, dynamisches und professionelles Team.

#### Ihr Aufgabengebiet

- Diese vielseitige Tätigkeit beinhaltet folgende Aufgaben:
  - Leiten und Bearbeiten von Projekten (Gebäudecheck, Sanierung, Entsorgung etc.) vom ersten Kundenkontakt bis zum fertigen Bericht,
  - Durchführen von Bauschadstoffuntersuchungen,
  - Unterstützen bei Submissionen,
  - Fachtechnische Begleitung von Schadstoffsanierungen,
  - Messungen im Umweltbereich,
  - Verfassen von Berichten.
- Je nach Interesse und Fähigkeiten koordinieren Sie auch das Fachgebiet "Gebäudeschadstoffe" für unsere Geschäftsstellen in der Deutschschweiz.

#### Ihr Profil

- Sie haben Ihre technische Ausbildung in der Baubranche als Architekt/in, Naturwissenschaftler/in, Zeichner/in EFZ Fachrichtung Architektur (ehemalige Bezeichnung Bauzeichner/in), Schreiner/in oder Bauleiter/in erfolgreich abgeschlossen.
- Sie haben sich weitergebildet als Diagnostiker/in für Gebäudeschadstoffe.
- Idealerweise bringen Sie mehrjährige Berufserfahrung bei Schadstoffsanierungen von Gebäuden, Bauleitungen vor Ort und im Messwesen mit.
- In Deutsch können Sie sich mündlich und schriftlich gewandt ausdrücken und Sie besitzen einen Führerausweis der Kat. B.
- Sie sind eine selbstständige, teamorientierte Person, sind verantwortungsbewusst und verfügen über eine gründliche und sorgfältige Arbeitsweise.

**Interessiert?** Unser Geschäftsleiter Aarau, Herr Bernhard Müller, beantwortet gerne Ihre Fragen, Tel. +41 (0)62 834 44 00.

Wir freuen uns auf Ihre Unterlagen:  
**jobs@csd.ch** oder

**CSD INGENIEURE AG**  
Human Resources  
Chantermerle 37 | Granges-Paccot  
Postfach 384 | 1701 Freiburg



Das UniversitätsSpital mietet am Flughafen Zürich ein ambulant Gesundheitszentrum mit über 10'800 m<sup>2</sup> Mietfläche innerhalb «The Circle at Zürich Airport». Für die mieterseitige Projektbegleitung suchen wir für das Teilprojekt «betriebliche und bauliche Organisation» in der Direktion Betrieb, Bau, Projektentwicklung per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

### Projektleiter/in 100% für USZ - The Circle<sup>\*)</sup>

**\*)** Das UniversitätsSpital Zürich ist eines der führenden Spitäler in der Schweiz und macht seinen Wissensvorsprung für alle Menschen nutzbar. Unsere über 8 000 Mitarbeitenden begegnen jährlich mehr als 35 000 stationären und 134 000 ambulanten Patientinnen und Patienten mit Wertschätzung und Menschlichkeit. Bei uns finden Sie ein inspirierendes Umfeld für Ihr Wissen und Können.

#### Ihre Hauptaufgaben

- Der Fokus der Aufgabe liegt in der Formulierung / Verifikation und Sicherstellung der betrieblichen Anforderungen für den Mieterausbau und die medizinische Ausstattung des USZ.
- Unterstützung der führenden Projektleiter des USZ im Projekt Circle inkl. STV-Funktion der Projektleitung des Teilprojekts 4 „Infrastruktur und Bau“ ab SIA 112, 32 bis 61 (Bauprojekt bis Betrieb)
- Abholen der Nutzerbedürfnisse (Kliniken und Betrieb) und Umsetzen in räumlich-/bauliche Anforderungen
- Koordination der Nutzer (Medizin / Betrieb / technisches FM / ICT) und Implementierung der Ergebnisse in die Gesamtplanung
- Situativ Ausarbeiten von Variantenstudien unter Berücksichtigung der Schnittstellen (räumlich / prozessual / betrieblich) als Entscheidungsgrundlage zu Händen der Gesamtprojektleitung
- Erarbeiten der Ergebnisdokumente (Kosten / Termine / QM) zu Händen der Gesamtprojektleitung und des Lenkungsausschusses
- Kontinuierliche stufengerechte Kommunikation intern wie extern

#### Ihr Profil

- Abschluss einer Hoch- oder Fachhochschule im Bereich Architektur oder Ingenieurwesen
- Erfahrung im Bau- und Prozessmanagement (Hochbau, Ausführung)
- Kenntnisse über die Kernprozesse im Spitalwesen von Vorteil
- Konzeptionell- und kommunikationsstarke Persönlichkeit mit Beraterkompetenz
- Muttersprache Deutsch

#### Unser Angebot

Wir bieten Ihnen eine vielseitige Aufgabe in einer fortschrittlichen Arbeitsumgebung am USZ-Campus und am entstehenden Standort Circle. Sie profitieren vom Wissenstransfer in einem interdisziplinären Arbeitsumfeld und arbeiten in einem motivierten Team.

#### Weitere Auskünfte

Für Fragen steht Ihnen Frau Christina Kleinedam, Abteilungsleiterin Projektentwicklung, unter der Telefonnummer 044 255 17 41 gerne zur Verfügung.

#### Ihre Bewerbung

Ihre vollständigen Unterlagen senden Sie uns bevorzugt über unser Bewerberportal unter [www.usz.ch/jobs](http://www.usz.ch/jobs)



**UniversitätsSpital  
Zürich**

[www.usz.ch/karriere](http://www.usz.ch/karriere)





## SANTIAGO CALATRAVA ARCHITECTS & ENGINEERS

Wir suchen erfahrene Architekten und Bauzeichner zur Mitarbeit an aussergewöhnlichen und herausfordernden internationalen Grossprojekten für unser Büro in Zürich.

### Architekten

Sie besitzen einen Abschluss in Architektur und verfügen über mindestens fünf Jahre Berufserfahrung. Sie haben einschlägige Erfahrung in der Ausführung von Grossprojekten, vorzugsweise in Detail- und Ausführungsplanung. Sie zeigen Initiative, besitzen Durchsetzungsvermögen und sind bereit, innerhalb von multidisziplinären Projektteams und darüber hinaus Verantwortung zu übernehmen. Sie arbeiten zielorientiert und strukturiert und sind in der Lage, Ihnen übertragene Aufgaben selbständig und zuverlässig zu bearbeiten. Sie beherrschen den professionellen Umgang mit AutoCAD in 2D, sowie und 3D, Adobe CS Suite und MS Office, ggf. auch Autodesk Inventor. Sie verfügen über fließende Englischkenntnisse in Wort und Schrift, vorzugsweise beherrschen Sie weitere Fremdsprachen.

Falls wir Ihr Interesse geweckt haben, senden Sie bitte Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen mit vollständigem Lebenslauf und Motivationsschreiben an: [job.architect.zurich@calatrava.com](mailto:job.architect.zurich@calatrava.com)

weiterführende Informationen zu uns finden Sie auf [www.calatrava.com](http://www.calatrava.com)



Wir suchen per 1. Februar 2016 oder nach Vereinbarung für die Abteilung Bau eine engagierte Persönlichkeit als

### Leiter/in Hochbau/Raumplanung 80 - 100%

#### Ihre Aufgaben:

In dieser anspruchsvollen und herausfordernden Tätigkeit übernehmen Sie die fachliche und personelle Führung des Ressorts Hochbau/Raumplanung. Dabei beraten Sie den Gemeinderat in raumplanerischen und bautechnischen Belangen. Sie leiten Projekte, die im Auftrag der Gemeinde geplant und ausgeführt werden, und überwachen die Kosten-, Termin- und Qualitätsvorgaben. Als Vorgesetzte/r sind Sie verantwortlich für die Umsetzung der Baugesuchsprüfungen und übernehmen die Führung und Stellvertretung der Stelle Sachbearbeitung Hochbau. Ebenfalls ist Ihnen der Bereich des Liegenschaftsdienstes unterstellt.

#### Wir erwarten:

Um diese vielfältige Führungsfunktion wahrnehmen zu können, verfügen Sie über eine abgeschlossene Ausbildung einer Fachhochschule im bautechnischen Bereich, vorzugsweise im Bereich Hochbau und Raumplanung, mit mehrjähriger Erfahrung in der Planung und Ausführung anspruchsvoller Bauten. Idealerweise haben Sie eine Weiterbildung im Bereich Projektmanagement absolviert. Sie zeichnen sich durch Zuverlässigkeit, Innovation sowie strukturiertes und systematisches Vorgehen aus. Sie können überzeugen, sich durchsetzen und verfügen zudem über einen guten sprachlichen Ausdruck (mündlich und schriftlich). Initiative, eine hohe Belastbarkeit, Flexibilität sowie eine positive Dienstleistungseinstellung sind weitere Voraussetzungen für diese verantwortungsvolle Funktion.

**Wir bieten Ihnen** eine abwechslungsreiche und anspruchsvolle Tätigkeit in einem kompetenten Team, moderne Anstellungsbedingungen sowie ein angenehmes Arbeitsumfeld.

Bitte schicken Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen auf Papier oder digital an die Gemeindeverwaltung Oberwil, Bereich Personal, Hauptstrasse 24, 4104 Oberwil, [bewerbung@oberwil.bl.ch](mailto:bewerbung@oberwil.bl.ch).

Für nähere Auskünfte steht Ihnen Frau Stephanie Beck, Bereich Personal, 061 405 43 14, gerne zur Verfügung.

### Caruso St John Architects

Büro in Zürich

Zur Mitarbeit an Projekten suchen wir für Planung und Ausführung ab sofort erfahrene

#### Projektleiter/in und Architekt/in

ETH oder FH mit Ausführungserfahrung und Kenntnissen in ArchiCAD und Adobe CS

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung in gedruckter Form an:  
Caruso St John Architects  
Michael Schneider, Räfelstrasse 32, 8045 Zürich

Für die Umsetzung eines Wettbewerbserfolges einer Schule in Uster suchen wir per sofort eine/einen ArchitektIn. Bedingung ist die deutsche Sprache und 2 Jahre Berufserfahrung in der CH. Erwünscht ist Erfahrung in der Ausführungsplanung und gute Kenntnisse in Vectorworks.

Gerne erwarten wir eine kurze und aussagekräftige schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Arbeitsproben als pdf-Datei per E-Mail.

VOELKI PARTNER AG ARCHITEKTEN,  
Hofwiesenstrasse 3, 8057 Zürich,  
044 240 28 00, 00, [voelki@voelki.ch](mailto:voelki@voelki.ch), [www.voelki.ch](http://www.voelki.ch)



Die Berner Fachhochschule BFH sucht für das Departement Architektur, Holz und Bau per 15. Januar 2016 oder nach Vereinbarung eine/n

## Assistent/in Fachbereich Architektur 80-100%

### Ihre Aufgaben:

- Unterstützung der Fachbereichsleitung in Projekten und administrativen Aufgaben
- Bearbeitung von Dienstleistungen und Publikationen
- Mithilfe in der Lehre, bei Übungen, Prüfungen und bei der Betreuung von Studierenden

Das detaillierte Stelleninserat finden Sie auf unserer Webseite [www.bfh.ch/jobs](http://www.bfh.ch/jobs). Wir freuen uns auf Ihre vollständige Online-Bewerbung bis am 27. November 2015. Fragen beantwortet Ihnen gerne Herr Michael von Allmen, Fachbereichsarchitekt, Tel. 078 892 55 68.



[bfh.ch/jobs](http://bfh.ch/jobs)

Die Berner Fachhochschule BFH sucht für das Departement Architektur, Holz und Bau per 15. Februar 2016 oder nach Vereinbarung eine/n

## Wiss. Mitarbeiter/in Fachbereich Architektur 40-60% Forschung & Weiterbildung

### Ihre Aufgaben:

- Selbstständiges Bearbeiten von Forschungsprojekten
- Abwickeln von Dienstleistungsaufträgen und Weiterbildungsveranstaltungen
- Koordination von Forschungsprogrammen / Projektreihen
- Unterstützung beim Aufbau von CAS/MAS-Programmen
- Nach Eignung Lehrtätigkeit in CAS/MAS-Programmen Real Estate Management

Das detaillierte Stelleninserat finden Sie auf unserer Webseite [www.bfh.ch/jobs](http://www.bfh.ch/jobs). Wir freuen uns auf Ihre vollständige Online-Bewerbung bis am 27. November 2015. Fragen beantwortet Ihnen gerne Herr Boris Szépal, Prof. für Architektur, Ökonomie und nachhaltige Entwicklung, Tel. 079 215 47 64.



[bfh.ch/jobs](http://bfh.ch/jobs)

## Stellenangebote

Seit über 50 Jahren sind wir als Bauingenieure und Planer im solothurnischen Wasseramt tätig. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung.

### ▪ Projektleiter/in

mit Schwerpunkt Strassen- und Werkleitungsbau  
oder mit Schwerpunkt Raum- und Verkehrsplanung  
Möglichkeit zur Firmenbeteiligung

### ▪ Bauzeichner/in EFZ Fachrichtung Ingenieurbau

für unsere Abteilung konstruktiver Ingenieurbau

Ergänzende Informationen zu den Stellen finden Sie unter [www.spi.ag](http://www.spi.ag).

Luzernstrasse 34, 4552 Derendingen  
T 032 681 33 33, [office@spi.ag](mailto:office@spi.ag), [www.spi.ag](http://www.spi.ag)

**spi** planer und  
ingenieure ag

Zur Ergänzung unseres 11-köpfigen Teams suchen wir per Januar 2016 oder nach Vereinbarung

### Dipl. ARCHITEKT/IN 80-100%

Sie haben die Möglichkeit, in allen Bereichen der Architekturleistungen zu arbeiten – das heisst von der Lösungsfindung bis zur Garantieabnahme. Unsere Auftraggeber sind «die öffentliche Hand, Private, Unternehmungen und Gewerbe». Die Mehrheit der Aufträge generieren wir aus Wettbewerbs-erfolgen in der Schweiz sowie aus dem Ausland.

### Wir erwarten:

- Dipl. Architekt/in (Sie verfügen über ein abgeschlossenes Architekturstudium)
- gute EDV-Kenntnisse in MS Office und CAD (Vectorworks)
- Teamfähigkeit
- Initiative
- selbstständiges, sorgfältiges Arbeiten
- sehr gute Deutschkenntnisse

### Wir bieten:

eine interessante und vielseitige Tätigkeit in einem jungen Team.

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Rolf Grossenbacher oder Hans-Ulrich Salzmann gerne zur Verfügung.

Kontakt/Arbeitsort:

**Atelier**

**G+S**

Grossenbacher+Salzmann  
Architekten und Planer AG  
Staldenstrasse 5, Postfach 1007  
CH - 3401 Burgdorf  
Tel/(Fax): +41 34 426 50 50 (50 55)  
[www.atelier-gs.ch](http://www.atelier-gs.ch) / [info@atelier-gs.ch](mailto:info@atelier-gs.ch)



**PLANPARTNER AG**  
 RAUMPLANUNG STÄDTEBAU ENTWICKLUNG

## Architekt/in (80–100%)

Als Projektleiter/in sind Sie verantwortlich für die Erarbeitung von Studien auf unterschiedlichen Massstabsebenen sowie für die Bearbeitung städtebaulicher und raumplanerischer Fragestellungen im Rahmen von Entwicklungsplanungen.

Sie verfügen über einen Hochschulabschluss in Architektur mit Schwerpunkt Städtebau.

Interessiert? Richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung an Planpartner AG, Lars Kundert, Obere Zäune 12, CH-8001 Zürich.

Nähere Informationen und einen Stellenbeschrieb finden Sie unter [www.planpartner.ch](http://www.planpartner.ch).

**Firma:** assa immobilien GmbH, Bahnhofstr. 1, 8753 Mollis  
**Sucht:** Architekt im Nachhaltigen Design mit mind. 4 Jahren Berufserfahrung  
**Sprachen:** Deutsch und Englisch sehr gute Kenntnisse mündlich/schriftlich  
**Stellenantritt:** nach Vereinbarung

Dieses Inserat wird von  
 96'000 Augen gesehen.

Quelle: Leserumfrage vom Frühjahr 2013



ZürichseeWerbe AG

Ihr neuer Kontakt für Stellenanzeigen im  
 TEC21 und [www.espazium.ch](http://www.espazium.ch):  
 Telefon 044 928 56 11  
[tec21@zs-werbeag.ch](mailto:tec21@zs-werbeag.ch)

**sia**

schweizerischer ingenieur- und architektenverein  
 société suisse des ingénieurs et des architectes  
 società svizzera degli ingegneri e degli architetti  
 swiss society of engineers and architects

**ES GIBT VIELE GRÜNDE FÜR EINE  
 FIRMENMITGLIEDSCHAFT IM SIA.**

[www.sia.ch](http://www.sia.ch)



[www.ag.ch/stellen](http://www.ag.ch/stellen)

Departement Finanzen und Ressourcen  
 Immobilien Aargau

Immobilien Aargau vertritt den Kanton als Eigentümerin und Bauherrin und erbringt Leistungen im Portfolio-, Projekt- und Immobilienmanagement. Sie ist das Kompetenzzentrum für die Erstellung, Erneuerung und Bewirtschaftung der kantonalen Bauten (Verwaltungsbauten, Schulbauten, Gefängnisanlagen, Schlösser, etc.). Im Zuge einer Nachfolgeregelung sucht die Sektion Projektmanagement per sofort oder nach Vereinbarung einen/eine

### Projektleiter/in Bauherrenvertretung 90%

#### Aufgaben

- Leitung, Steuerung und Vertretung von mittleren und grösseren Bauprojekten von der Projektentwicklung bis zur Inbetriebnahme
- Sicherstellung der qualitäts-, termin- und kostengerechten Planung und Umsetzung von Projekten unter Einhaltung der bewilligten Kredite sowie dem öffentlichen Submissionsdekret
- Zielgerichtete und lösungsorientierte Führung von internen und externen Planungsteams
- Selbstständige Koordination unter Berücksichtigung von ökonomischem und ökologischem Einsatz der Ressourcen

#### Anforderungen

- Abgeschlossenes Studium als Architekt/in ETH/FH
- Mehrjährige Berufserfahrung im Projektmanagement
- Erfahrung in der Rolle als Bauherrenvertretung von Vorteil
- Sicherheit im Beurteilen von architektonischen Konzepten
- Durchsetzungsvermögen und eine hohe Sozialkompetenz
- Gewandtheit in schriftlichem und mündlichem Ausdruck
- Verhandlungsgeschick
- Leistungsbereitschaft, Zuverlässigkeit sowie Belastbarkeit

Wir freuen uns auf Ihre Online Bewerbung auf [www.ag.ch/stellen](http://www.ag.ch/stellen).

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Frank Gysi, Teamleiter Bauherrenvertretung, gerne zur Verfügung (062 835 35 48).

Aargau  
 meine Wahl

**Entsorgung St.Gallen** betreibt das umweltgerechte Recycling, die Energieproduktion aus Abfällen und die Entsorgung von festen und flüssigen Reststoffen. Infolge Pensionierung suchen wir auf Frühjahr 2016 eine/n

## Leiterin/Leiter Stadtentwässerung

Als treibende Kraft in der Siedlungsentwässerung und im Gewässerschutz übernehmen Sie mittelfristig die Gesamtverantwortung für den Bereich Stadtentwässerung.

Vorerst sind Sie als Abteilungsleiter/in Netzplanung verantwortlich für die Optimierung des Kanalnetzes der Stadt St.Gallen sowie die Sicherstellung der Qualität von Grundwasser und Oberflächengewässern.

Wir suchen eine führungserfahrene Persönlichkeit mit einem Abschluss als Bau- oder Umweltingenieur/in ETH sowie ausgewiesener Fachkompetenz in den genannten Aufgabenbereichen.

Mehr zu dieser herausfordernden Führungsposition lesen Sie bitte unter [www.stellen.stadt.sg.ch](http://www.stellen.stadt.sg.ch). Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Personalamt, Rathaus, 9001 St.Gallen  
[www.stadt.sg.ch](http://www.stadt.sg.ch)

Stadt St.Gallen